

# PANERAI

---

## CLASSIC YACHTS CHALLENGE

AVIS DE COURSE / NOTICE OF RACE



© 2018 dreamstime - Photo: Stéphanie GAMELIN

LES VOILES  
D'ANTIBES

30 MAI AU 3 JUIN  
2018

PORT VAUBAN



# LES VOILES D'ANTIBES



## TROPHEE PANERAI 2018

Antibes, du 30 mai au 3 Juin 2018 - Antibes, May 30<sup>th</sup> to June 3<sup>rd</sup>, 2018

Panerai Classic Yachts Challenge

PREMIÈRE RÉGATE - FIRST REGATTA

### Avis de Course

#### 1 - ORGANISATION

Les régates seront organisées par le Club Voiles d'Antibes et la Société des Régates d'Antibes (S.R.A.) sous le parrainage - de l'A.F.Y.T. - Association Française des Yachts de Tradition, du Y.C.F. - Yacht Club de France et du C.I.M. - Comité International de la Méditerranée.

#### 2 - PROGRAMME

Mercredi 30 mai 2018

Arrivée des concurrents,

Inscriptions et Inspections : de 10 h à 18 heures

Judi 31 Juin 2018

1<sup>er</sup> Signal d'avertissement : 11 h 00 Courses à suivre

Repas des équipages (tenue blanche) : 20h00

Vendredi 1 Juin 2018

1<sup>er</sup> Signal d'avertissement : 11 h 00 Courses à suivre

Samedi 2 Juin 2018

1<sup>er</sup> Signal d'avertissement : 11 h 00 Courses à suivre

Dimanche 3 Juin 2018

1<sup>er</sup> Signal d'avertissement : 11 h 00 Courses à suivre

Remise des prix à partir de 18 h 30

(Le dernier jour aucun signal d'avertissement ne sera donné après 15 heures)

#### 3 - ADMISSION

Les Voiles d'Antibes - Trophée Panerai 2018 est ouverte aux:

- 1 Yachts en bois ou en métal construits avant 1950 (yachts d'époque) et avant 1976 (yachts classiques) ainsi que leurs répliques identifiées selon le "Règlement C.I.M. 2018 - 2021 pour la jauge et les courses des yachts d'époque et classiques" et ses modifications
- 2 Yachts de la catégorie Esprit de Tradition, de plus de 12 mètres Ht, titulaires d'un certificat valide de jauge IRC (après validation par le comité d'organisation)
- 3 Classes Métriques (si au moins 3 inscrits)
- 4 Tofinou 9,50 (si au moins 6 inscrits)

#### 4 - INSCRIPTIONS

Les inscriptions devront parvenir avant le 1 mai 2018 au secrétariat des Voiles d'Antibes

17 Rue Andréossy - 06600 Antibes - France (Tel. : + 33 (0)4 93 34 42 47 - [infos@voilesdantibes.com](mailto:infos@voilesdantibes.com)) en utilisant la fiche d'inscription ci-jointe ou en s'inscrivant en ligne sur [www.voilesdantibes.com](http://www.voilesdantibes.com)

### Notice of Race

#### 1 - ORGANISATION

The races will be organised by the Club Voiles d'Antibes, the Société des Régates d'Antibes (S.R.A.) with the support - the A.F.Y.T. - Association Française des Yachts de Tradition - the Y.C.F. - Yacht Club de France and the C.I.M. - Comité International de la Méditerranée.

#### 2 - PROGRAM

Wednesday May 30<sup>th</sup>, 2018

Arrival of Competitors,

Registration and Inspection of yachts: from 10 am to 6 pm

Thursday June 31<sup>th</sup>, 2018

1st Warning Signal: 11 am Races to follow

Crew party (white outfit): 8 pm

Friday June 1<sup>st</sup>, 2018

1st Warning Signal: 11 am Races to follow

Saturday June 2<sup>nd</sup>, 2018

1st Warning Signal: 11 am Races to follow

Sunday June 3<sup>rd</sup>, 2018

1st Warning Signal: 11 am Races to follow

Prize Giving Ceremony from 6:30 pm

(On the last day, no warning signal will be given after 3 pm)

#### 3 - ADMISSION

The Voiles d'Antibes - Trophée Panerai 2018 is open to:

- 1 Yachts built of wood or metal and launched before 1950 (Vintage yachts) and before 1976 (Classics) as well as their replicas identified according to the C.I.M. rules 2018 - 2021 for the rating and the racing of Vintage and Classic yachts and their modification.
- 2 Spirit of Tradition yachts over 12m Ht with a valid I.R.C. certificate (after validation of the organisation committee).
- 3 International Metric Classes (minimum 3 yachts).
- 4 Tofinou 9,50 (minimum 6 yachts).

#### 4 - REGISTRATIONS

Registrations should be received before May 1<sup>st</sup>, 2018 at the office of Les Voiles d'Antibes

17 Rue Andréossy - 06600 Antibes - France (Tel. : + 33 (0)4 93 34 42 47 - [infos@voilesdantibes.com](mailto:infos@voilesdantibes.com)) by using the Registration Form attached on line registration at [www.voilesdantibes.com](http://www.voilesdantibes.com)

(Aucune inscription ne pourra être prise en compte sans le règlement total des droits correspondants)

Les inscriptions tardives pourront être éventuellement acceptées, mais une place au port ne pourra pas être garantie. L'inscription définitive de chaque voilier est laissée à la libre appréciation du Comité d'Organisation.

Les dossiers d'inscription devront être complétés le 30 mai 2018 avant 18h00 avec la remise des documents suivants

1 Liste d'Équipage complétée avec

Assurances de l'Équipage : Tous les concurrents Français ou étrangers doivent être en possession d'une garantie d'assurance de responsabilité civile à l'égard des tiers produisant ses effets lors de la navigation à voile en compétition. Le montant de cette garantie ne doit pas être inférieur à 1.500.000 € pour les dommages corporels et matériels confondus. Pour les concurrents français, la licence FFVoile valide, tient lieu d'attestation d'assurance. Les concurrents étrangers, non titulaires de la licence FFVoile, devront fournir une attestation d'assurance originale, émanant de leur assureur (Compagnie, Mutuelle, ou Agent Général) en langue Française ou Anglaise. Les montants de garantie devront être exprimés en Euros ou en dollars US ou en Livre Sterling. (La loi française exige que pour participer à une régata, tout participant, doit être en possession d'un certificat médical, de moins d'un an, stipulant clairement l'absence de contre indications à la pratique de la Voile)

La Société des Régates d'Antibes (S.R.A.), ne délivrera sur place que des Licences Annuelles. Des Licences Temporaires pourront être délivrées par Les Voiles d'Antibes sur demande formulée impérativement avant le 22 Mai 2018. Après cette date, aucune Licence Temporaire ne pourra être délivrée.

2 certificats de jauge C.I.M. pour les Yachts d'époque et classiques ou IRC pour les Yachts de la catégorie Esprit de Tradition (ou sa copie)

3 certificat de jauge en conformité pour les métriques

4 fiche de déclaration de voiles qui seront utilisées en régata

5 attestation d'assurance attestant la couverture du yacht en Responsabilité Civile lors de compétitions à voile prévue par le règlement «I.S.A.F.»

6 Aucun document ne sera accepté par email après le 29 mai 2018

Droits d'inscription:

(Chèque Français en Euros ou Virement UNIQUEMENT)

Catégorie		Si paiement anticipé avant le 5 mai 2018
les yachts < 12m	<b>285 €</b>	250 €
les yachts 12m / 15m	<b>400 €</b>	350 €
les yachts 15m / 20m	<b>500 €</b>	450 €
les yachts 20m / 25m	<b>630 €</b>	550 €
les yachts > 25m	<b>750 €</b>	650 €

(Registration will not be completed without the total payment of the registration fee)

Late registrations might be accepted, but the harbour berth will not be guaranteed. The final choice of registration of each yacht is dependant on the Organisation Committee.

The Registration File must be completed on May 30th, 2018 before 6 pm with the following documents:

1. Crew List with insurances of Crew:

All competitors French or Foreign nationals must be in possession of a security liability insurance against third party having effect when sailing in competition . The amount of the guarantee must not be less than € 1,500,000 for injury and material combined. For French competitors, the licence FFVoile is the insurance certificate. Foreign competitors not holding a licence FFVoile, shall provide an original insurance certificate, issued by their insurance (company, Mutual or General Agent) in French or English. The guaranteed amounts shall be expressed in Euros or U.S. dollars or Pound Sterling. (French law requires that to participate in a regatta, a participant must be in possession of a medical certificate, less than a year, clearly indicating the absence of evidence against the practice of Sailing.)

The Société des Régates d'Antibes (S.R.A.), will deliver only annual licences. Temporary Licences will be delivered by Les Voiles d'Antibes upon request made before May 22nd, 2018. After this date, no Temporary Licences will be available.

2. The C.I.M. certificate for Vintage and Classic yachts or IRC for the Spirit of Tradition yachts (or a copy).

3. The Measurement Certificate and Measurement form of the Yacht for metric classes

4. The Sail Declaration Form for sails used during the races

5. The Insurance Form certifying that the yacht is covered during sailing competitions as stated by the «I.S.A.F.» rule.

6 No documents will be accepted by email after May 29, 2018

Registration fees:

(French Check in Euros or Transfer ONLY)

Category		If anticipated payment before May 5th 2018
for yachts < 12m	<b>285 €</b>	250 €
for yachts 12m / 15m	<b>400 €</b>	350 €
for yachts 15m / 20m	<b>500 €</b>	450 €
for yachts 20m / 25m	<b>630 €</b>	550 €
for yachts > 25m	<b>750 €</b>	650 €

Pour un règlement par virement :

IBAN : FR76 2459 9610 5079 2923 8010 144

BIC : PRIVFRPP

Domiciliation : BARCLAYS ANTIBES

Titulaire : Association Les Voiles d'Antibes

17 Rue Andréosy – 06600 Antibes – France

(Lors de votre virement bancaire, merci de préciser le nom du bateau et le numéro de voile)

Make transfers payable to

IBAN : FR76 2459 9610 5079 2923 8010 144

BIC : PRIVFRPP

Domiciliation : BARCLAYS ANTIBES

Account Holder : Association Les Voiles d'Antibes

17 Rue Andréosy – 06600 Antibes – France

(Thank you for specifying the name of the yacht and sail number in your transfer)

Les droits de constitution de dossier comprennent la place au port du 28 mai au 4 juin (12h00) ainsi que les invitations pour les événements sociaux.

Les droits de constitution de dossier ne sont pas remboursables.

## 5 - RÉGLEMENTATION

Les régates seront régies par:

1. les Règles de Course à la voile (RCV)
2. Les prescriptions de la Fédération Française de Voile.
3. le Règlement C.I.M. pour la jauge et pour les courses des yachts d'époque et classiques et ses modifications
4. les règles de classes pour les Métriques.
5. le présent Avis de Course
6. les Instructions de Course

En cas de conflit d'interprétation, le texte français prévaut.

## 6 - PUBLICITÉ ET TYPE DES RÉGATES

Pour les Yachts Epoque, Classiques et Esprit de Tradition, l'Événement sera de type C selon le "Règlement C.I.M."

Pour les Classes Métriques, l'Événement sera de type C et la règle de Classe 10.4.1 s'appliquera.

Les concurrents devront arborer les pavillons publicitaires du ou des sponsors des organisateurs avant et après la course une fois au port.

## 7 - PARCOURS

Les parcours seront géométriques ou côtiers et seront définis dans les Instructions de Course.

## 8 - INSTRUCTIONS DE COURSE

Les Instructions de Course seront à disposition des concurrents lors de leur inscription définitive le mercredi 30 mai 2018 à partir de 10 h 00.

The registration fees include moorings in Port Vauban from May 28<sup>th</sup> till June 4<sup>th</sup>, 2018 (12:00 am) as well as invitations for all social events.

Registration Fee will not be refunded

## 5 - RULES

The Races will be governed by:

- 1 The Racing Rules of the ISAF
- 2 The regulations of the Fédération Française de Voile.
- 3 The C.I.M. Rules for the rating and the racing of Vintage and Classic yachts and their modifications
- 4 The Class rules for metric classes.
- 5 The Notice of Race
- 6 The Race Instructions

In case of a conflict of interpretation, the French text will prevail.

## 6 - ADVERTISING AND TYPES OF RACES

Under the C.I.M. Rules the event will be Category C for Vintage, Classic and Spirit of Tradition Yachts.

For the Metric Class, the event will be Category C and the class rule 10.4.1 will apply.

Yachts will have to show in the harbour the advertisings materials provided by the organisation.

## 7 - COURSES

The courses will be geometrical or coastal and will be defined in the Race Instructions.

## 8 - RACE INSTRUCTIONS

The Race Instructions will be available to participating yachts upon the completion of their registration on May 30<sup>th</sup>, 2018 from 10:00 am.

## 9 - CERTIFICATS DE JAUGE

Les Yachts d'époque et classiques n'ayant pas un certificat de jauge C.I.M. valable pour 2018 devront en faire demande à l'A.F.Y.T. (Association Française des Yachts de Tradition) avant le 15 mai 2018.

Contact :

- Roger Gibert : + 33 (0)6 20 41 24 66  
ar.gibert@wanadoo.fr

En cette éventualité, ils seront informés sur les normes, le lieu et les dates pour la visite et les mesures de jauge.

Les Yachts de la catégorie Esprit de Tradition devront avoir un certificat de jauge IRC valable pour 2018.

Les métriques devront s'adresser directement à leur Classe. Les membres de l'A.F.Y.T. devront être à jour de leur cotisations pour pouvoir courir et être classé.

## 10 - INSPECTIONS

À partir du 30 mai 2018, le jaugeur d'épreuve pourra contrôler les yachts participants.

## 11 - CATÉGORIES ET CLASSES

Les yachts seront divisés dans les catégories suivantes:

- 1 Yachts d'Époque
- 2 Yachts Classiques
- 3 Yachts Esprit de Tradition  
Selon le Règlement C.I.M. 2018 - 2021 et ses modifications
- 4 Classes Métriques
- 5 Tofinou 9.50

Ces catégories pourront encore être divisées en classes selon le type de grément et en raison de la longueur de coque et / ou de leur rating (APM) et / ou suivant leur Type.

## 12 - CLASSEMENTS - TEMPS COMPENSES ET CLASSES

Pour les Yachts d'Époque et Classiques, les régates des Voiles d'Antibes - Trophée Panerai 2018 constituent le premier événement du "Panerai Classic Yachts Challenge". Les résultats des yachts classés contribueront à la formulation des classements finaux du "Challenge".

Pour les Yachts d'Époque, Classiques et Esprit de Tradition, les classements seront établis en temps compensé pour chacune des classes ou catégories selon lesquelles les yachts auront été divisés. Le temps compensé de chaque yacht pour chaque manche sera calculé selon le Règlement C.I.M. 2018 - 2021 et ses modifications.

Les décisions du Jury des Voiles d'Antibes concernent Les Voiles d'Antibes et ne seront pas contestées pour le classement du Panerai Classic Yachts Challenge selon les règles du Trophée Panerai.

## 13 - PRIX

Au minimum un Prix Panerai et/ou Voiles d'Antibes sera remis aux trois premiers de chaque classe.

## 9 - RATING CERTIFICATES

Vintage and Classic yachts without a valid 2018 C.I.M. rating certificate will have to contact the A.F.Y.T. (Association Française des Yachts de Tradition) before May 15<sup>th</sup>, 2018.

Contact :

- Roger Gibert : + 33 (0)6 20 41 24 66  
ar.gibert@wanadoo.fr

In which case, they will be informed on the method, the place and the dates for the visit and the measurements.

Spirit of Tradition Yachts will have to have a valid 2018 IRC Certificate.

The metric yachts will have to contact their Class.

Members of A.F.Y.T. must have paid their membership in order to race and be classified.

## 10 - INSPECTIONS

From May 30<sup>th</sup>, 2018 the Official Measurer will be entitled to inspect participating yachts.

## 11 - CATEGORIES AND CLASSES

Yachts will be divided into the following categories:

- 1 Vintage Yachts
- 2 Classic Yachts
- 3 Spirit of Tradition Yachts  
Under the C.I.M. Rules 2018 - 2021 and their modifications
- 4 International Metric Classes
- 5 Tofinou 9.50

These categories could be also divided into Classes according to their rig types and their length and/or their APM and/or their Type.

## 12 - CORRECTED TIMES AND CLASSES

The races of Les Voiles d'Antibes – Trophée Panerai 2018 will be the first races of the Panerai Classic Yachts Challenge. The results will contribute to the final overall results of the "Challenge".

The results will be established in corrected time for each class or category under which the yachts have been divided. The corrected time of each yacht for each race will be calculated upon the C.I.M. Rules 2018 - 2021 and their modifications.

The decisions of the Jury of Les Voiles d'Antibes are made for Les Voiles d'Antibes and will not be contested for Panerai Classic Yachts Challenge classification according to the rules of the Panerai Classic Yachts Challenge Trophy.

## 13 - PRIZES

At least one Prize Panerai and/or Voiles d'Antibes will be awarded to the first three places of each class.

## 14 - PLACES AU PORT

Les places de port seront à la disposition des Yachts inscrits du 28 mai au 4 juin 2018 et devront impérativement être libérées le 4 juin 2018 au matin.

Pour toute journée supplémentaire, un forfait de 50 € (Yachts inférieur à 20 m) et 100 € (Yachts supérieur à 20 m) sera facturé par l'Association Voiles d'Antibes.

Les bateaux accompagnateurs pourront être accueillis au Port Vauban (au tarif 2018) en fonction des disponibilités de places. Une demande officielle devra être formulé auprès de l'Association Voiles d'Antibes avant le 3 mai 2018.

## 15 - ÉVÉNEMENTS

Le programme des autres événements sera joint aux Instructions de Course.

Il est demandé à tous les yachts participants d'avoir à disposition leur grand pavois qui sera envoyé lors de la Soirée des Equipages (tenue blanche) le Jeudi 31 mai 2018 après la 1ère Course.

## 16 - CONFORMITÉ AUX RÈGLES

Tous les yachts devront être en conformité avec les documents de navigation et avec les règles d'armement et de sécurité des autorités maritimes nationales respectives.

Avec l'inscription chaque yacht est soumis aux règles fondamentales du Règlement ISAF et du "Règlement C.I.M. 2018 - 2021" et ses modifications qu'il déclare connaître en détail.

## 17 - RESPONSABILITÉS

Les concurrents participent à la régata à leurs propres risques et périls, voir la Règle 4 des RCV, « Décision de Courir ». L'autorité organisatrice ne pourra être tenue pour responsable en cas de dommages matériels, corporels ou de décès, survenus avant, pendant ou après l'épreuve.

## 18 - DROIT A L'IMAGE

En participant aux Voiles d'Antibes - Trophée Panerai, un concurrent accorde automatiquement et sans compensation d'aucune sorte, à l'autorité organisatrice et à ses partenaires, le droit de produire, d'utiliser et de montrer, toute image de lui-même ou de son bateau, réalisé pendant l'événement.

## 19 - HÉBERGEMENT

Office de Tourisme d'Antibes – Juan-les-Pins  
11 Place de Gaulle – 06600 Antibes - FRANCE  
Tel : 04 97 23 11 11  
Fax : 04 97 23 11 12  
Site Internet : [www.antibesjuanlespins.com](http://www.antibesjuanlespins.com)

## 14 - MOORINGS

Moorings in Antibes (in Port Vauban) will be available to registered yachts from May 28<sup>th</sup> till June 4<sup>th</sup>, 2018, and will have to be freed on June 4<sup>th</sup>, 2018 before 12:00 am.

For eny added, a fixed rate of 50 € (Yachts under 20 m) and 100 € (Yachts over will be charged by association les Voiles d'Antibes.

Motherships might be welcome in Port Vauban (at 2018 Price) subject to berths availabilities. An official demand should be submitted to Les Voiles d'Antibes before May 3, 2018.

## 15 - EVENTS

The Program of other events will be attached to the Race Instructions.

All yachts should have their Full Dress Flags on board to be displayed during the Crew Party (white outfit) on Thursday May 31<sup>th</sup>, 2018 after the first race.

## 16 - RULES CONFORMITY

Each yacht will have to be in conformity with the sailing documents and with the registration and security rules of their national sailing authorities.

The registration of each yacht is subject to the fundamental Rules of ISAF and of the C.I.M. Rules 2018 - 2021 and their modifications that is understood to be known by the competitor.

## 17 - RESPONSIBILITIES

All competitors taking part in the regatta do so entirely at their own risk - see RRS 4 "Decision to race". The organising authorities do not accept any responsibility in the case of damage to equipment, injuries or death within the framework of the regatta, which includes before, during and after the regatta.

## 18 - RIGHT TO USE NAME AND LIKENESS

In participating at Les Voiles d'Antibes - Trophée Panerai, competitors automatically grants the organising authority the right to make, use and show at their discretion any representation of him or her without compensation.

## 19 - ACCOMMODATION

Office de Tourisme d'Antibes – Juan-les-Pins  
11 Place de Gaulle – 06600 Antibes - FRANCE  
Tel : + 33 (0)4 97 23 11 11  
Fax : + 33 (0)4 97 23 11 12  
WEB : [www.antibesjuanlespins.com](http://www.antibesjuanlespins.com)



## Les Voiles d'Antibes

17, Rue Andréossy  
06600 Antibes - France  
Tél / Fax + 33 (0)4 93 34 42 47  
[www.voilesdantibes.com](http://www.voilesdantibes.com)  
[infos@voilesdantibes.com](mailto:infos@voilesdantibes.com)



# LES VOILES D'ANTIBES

## TROPHEE PANERAI 2018

### Antibes, du 30 mai au 3 Juin 2018



#### FICHE DE PRE-INSCRIPTION / PRE-REGISTRATION FORM

YACHT NAME :

Année / Year of Built : \_\_\_\_\_ Architecte : \_\_\_\_\_

Longueur Totale / Total Length (La) : \_\_\_\_\_ m Largeur / Beam : \_\_\_\_\_ m

Tirant d'eau / Draught : \_\_\_\_\_ m N° de Voile / Sail Number : \_\_\_\_\_

Sloop  Ketch  Yawl  Côte / Cutter  Goëlette / Schooner

Marconi / Bermudian  Aurique / Gaff

APM 2016 : \_\_\_\_\_ Nombre d'Equipage / Number of Crew : \_\_\_\_\_

Propriétaire / Owner : \_\_\_\_\_ Capitaine / Skipper : \_\_\_\_\_

Téléphone / GSM : \_\_\_\_\_ Téléphone / GSM : \_\_\_\_\_

Email : \_\_\_\_\_ Email : \_\_\_\_\_

Contact Adresse / Address : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Catégorie / Category		Paiement anticipé avant le 5 mai Anticipated payment before May 5th
yachts < 12m	<b>285 €</b>	250 €
yachts 12m / 15m	<b>400 €</b>	350 €
yachts 15m / 20m	<b>500 €</b>	450 €
yachts 20m / 25m	<b>630 €</b>	550 €
yachts > 25m	<b>750 €</b>	650 €

#### Chèque Français en € ou Virement uniquement French Check in € or Transfer ONLY

IBAN : FR76 2459 9610 5079 2923 8010 144  
BIC : PRIVFRPP

Domiciliation : BARCLAYS ANTIBES

Titulaire (Account Holder): Association Les Voiles d'Antibes  
17 Rue Andréossy - 06600 Antibes - France

*Merci de préciser le nom du Yacht lors de votre virement  
Thank you for specifying the name of the Yacht in your transfer*

Joindre si possible une photo, le palmarès et des articles de presse concernant votre bateau.  
Thank you for joining a photo, prize list and press articles of your Yacht.

Je déclare avoir pris connaissance de la réglementation ISAF, et je certifie l'exactitude des renseignements portés sur ce formulaire.  
I agree to be bound by the Racing Rules of the ISAF, and I certify that all the informations which I have submitted above are true and correct.

Signature :

